

主辦單位：
Entidade organizadora



社會保障基金
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

協辦單位：
Entidades colaboradoras



教育暨青年局
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
高等教育局
Direcção dos Serviços do Ensino Superior



澳門攝影學會
Associação Fotográfica de Macau
The Photographic Society of Macao



澳門數碼攝影學會
Macao Digital Photography Association
Associação de Fotografia Digital de Macau

「映社保·情」 社保30週年攝影比賽

Concurso de fotografia do 30.º aniversário
do Fundo de Segurança Social,
「Afeição com o Fundo de Segurança Social」



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 公開組 Grupo do público em geral | 獎座+澳門幣 Troféu MOP \$8000 冠軍 1.º classificado | 獎座+澳門幣 Troféu MOP \$6000 亞軍 2.º classificado | 獎座+澳門幣 Troféu MOP \$4000 季軍 3.º classificado | 網絡人氣大獎 Prémio de obra mais popular na internet 澳門幣獎金 \$2000 Prémio pecuniário de MOP (每組各1名) (Um prémio para cada grupo) |
| | 學生組 Grupo dos estudantes | 獎座+澳門幣 Troféu MOP \$6000 | 獎座+澳門幣 Troféu MOP \$4000 | 獎座+澳門幣 Troféu MOP \$2000 |

(每名參加者均可獲發紀念品乙份)
(Cada participante pode receber uma lembrança)

[9009]1



目的 Objectivo

啟發參賽者思考雙層式社會保障制度對保障居民生活素質所起到的重要作用
Inspirar os participantes a pensar sobre o papel importante do regime de segurança social de dois níveis na garantia da qualidade de vida dos residentes.

作品主題 Tema da obra

以「社會保障制度變遷與發展」為主題，透過照片反映社保與居民生活的關係，表達對社保的感受與期望，或分享人生歷程中與社保有關的重要時刻
Com o tema "Mudança e desenvolvimento do regime da segurança social", reflecte-se, através de fotografias, a relação entre o FSS e a vida dos residentes, de modo a expressar sentimentos e expectativas sobre o Fundo de Segurança Social, ou compartilhar momentos importantes relacionados ao Fundo de Segurança Social na sua história de vida.

參加對象 Destinatários

公開組 Grupo do público em geral

持有效澳門居民身份證者，
限遞交一份作品

Titulares de BIRM válido,
limitando-se a entregar no máximo uma obra.

學生組 Grupo dos estudantes

持有效澳門居民身份證及學生證(或相關證明文件)
的中學或大專院校學生，限遞交一份作品

Estudantes de ensino secundário e das instituições de ensino superior, portadores de BIRM e cartão de estudante válidos (ou os respectivos documentos comprovativos), limitando-se a entregar no máximo uma obra.

作品要求 Requisitos das obras

同時提交8R(20.3cmx25.4cm)作品一幅(無需裝裱)，以及已燒錄作品JPEG檔(不大於10MB)及含作品題名(不多於10字)和文字簡介(不多於80字)的Word檔的光碟一隻

Entregar ainda uma obra de tamanho de 8R (20.3cm x 25.4cm) (sem necessidade de ser montada), e um disco compacto que contam com um arquivo de JPEG (inferior a 10MB) e um arquivo de Word com o título da obra (no máximo 10 palavras) e a respectiva introdução (no máximo 80 palavras).

報名方式 Forma de inscrição

於www.fss.gov.mo下載報名表格，填寫後連同身份證明文件副本及參賽作品按要求一併遞交至以下收件地點

Fazer download da ficha de inscrição no sítio: www.fss.gov.mo, e entregar, conforme os requisitos, a ficha, devidamente preenchida, bem como a cópia do documento comprovativo de identificação e a obra junto dos locais para recebimento de obras.

收件地點 Locais para recebimento de obras

| 地點 Locais | 社保塔石 臨時辦事處 Posto de atendimento provisório do FSS no Tap Seac | 社保皇朝區 中土13樓辦事處 Instalações do FSS no Edf. China Civil Plaza no NAPE, 13.º andar | 黑沙環 政府綜合服務大樓 社會保障及就業專區 Centro de Serviços da RAEM na Areia Preta (Área de Segurança Social e Integração Laboral) | 離島政府 綜合服務中心 社會保障專區 Centro de Serviços da RAEM das Ilhas (Área de Segurança Social) | 教育暨青年局 德育中心 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude Centro de Educação Moral | 高等教育局 大學生中心 Direcção dos Serviços do Ensino Superior Centro dos Estudantes do Ensino Superior |
|-------------------------------|--|---|---|---|---|--|
| 開放時間 Horário de expediente | 星期一至星期四 2.ª feira até 5.ª feira 09:00-13:00, 14:30-17:45 星期五 6.ª feira 09:00-13:00, 14:30-17:30 | | 星期一至星期五 2.ª feira até 6.ª feira 09:00-18:00 | | 星期一至星期六 2.ª feira até Sábado 10:00-22:00 星期日 Domingo 10:00-19:00 | 星期二至星期六 3.ª feira até Sábado 11:00-20:00 |

收件日期 Data para recebimento de obras

2019年10月14日(一)至12月27日(五)
Desde o dia 14 de Outubro (2.ª feira) até ao dia 27 de Dezembro de 2019 (6.ª feira)

評審準則

Critérios de avaliação

配合主題（包括相片、題名及文字簡介內容）40%、攝影技巧 30%、取景構圖 30%
Correspondência ao tema (incluindo a foto, o título e o conteúdo de introdução) 40%, técnicas fotográficas 30%, composição de enquadramento 30%.

評審單位

Júri

由主辦單位及協辦單位組成

Ser composto pela entidade organizadora e entidades colaboradoras.

結果公佈

Publicação do resultado

2020年2月下旬在www.fss.gov.mo及社保基金社交平台公佈得獎名單，得獎者將有專人通知

A lista vai ser publicada na segunda metade de Fevereiro de 2020 no sítio: www.fss.gov.mo e na plataforma social do FSS, os vencedores serão também notificados pessoalmente.

其他細則

Outros requisitos

▲ 參賽作品必須是原創，且未曾公開發表、獲獎以及受到任何許可或版權限制；否則，參賽者除應個人承擔所有因此引致的法律責任外，主辦單位有權取消參賽者的資格並追回獎項

As obras do concurso têm de ser originais, e nunca foram publicadas, premiadas nem estão sujeitas a qualquer permissão ou limite de direito autoral; senão, os participantes têm de assumir pessoalmente todas as responsabilidades legais destas decorrentes, sendo que a entidade organizadora pode cancelar a qualidade do participante assim como tirar ou recuperar o prémio.

▲ 參賽作品中涉及的著作權、肖像權、名譽權等問題均須由作者自負

Todos os problemas relacionados com direitos de autor, de imagem e com o bom nome são da inteira responsabilidade do autor da obra.

▲ 恕不接受經電腦合成的攝影作品及過度人為加工，只允許有限度的調節光暗，彩色或黑白作品均可

Não são aceites as obras fotográficas sintetizadas por computador ou feitas com um processamento excessivamente artificial, sendo permitido somente um ajustamento limitado da escuridão da luz. São aceites as obras a cores ou a preto e branco.

▲ 比賽作品不得以任何形式透露參賽者姓名、職業、就讀學校或其他可供辨識身份的個人資料，以免影響評審的公平性

As obras do concurso não devem mostrar os nomes, profissão, escolas frequentadas ou outros dados pessoais identificáveis dos participantes, no sentido de garantir a equidade de avaliação.

▲ 參賽作品需健康、不可涉及暴力、色情及和與澳門法律相牴觸

A obra não pode conter pornografia ou violência nem deve infringir nenhuma lei de Macau.

▲ 參賽作品一經提交即視作同意本章程及所有之規則

A apresentação da obra do concurso significa a concordância com o conteúdo deste regulamento e as suas regras.

▲ 所有獲獎作品的版權及使用權，歸主辦單位所有，主辦單位日後可不限地域、次數、時間及無償使用有關作品的全部或部分內容

Pertencem à entidade organizadora o direito autoral e o direito de uso de todas as obras premiadas. No futuro, a entidade organizadora pode usar, total ou parcialmente, de forma gratuita, as obras relevantes em qualquer região e tempo, sem limite de frequência.

▲ 參賽作品無論獲獎與否均不設退件，敬請自行備份

Independentemente de serem premiadas ou não, as obras entregues não serão devolvidas. É favor fazer a salvaguarda de obra por si próprio.

▲ 為保持比賽水準，如參賽作品未達評審標準，部分獎項可能從缺

Para garantir o padrão do concurso, caso as obras não atinjam o critério desejado, a entidade organizadora reserva o direito de não atribuir alguns prémios.

▲ 參賽結果以評審單位的最終決定為準

Cabe ao júri a decisão final do resultado da avaliação.

▲ 本基金員工不得參與是次比賽，一經發現，將取消其得獎資格

O pessoal do FSS não pode participar no presente concurso, e caso seja descoberta a sua participação, a qualidade de atribuição de prémio será cancelada.

▲ 本次比賽所收集的個人資料只用作是次活動之用，同時按第8/2005號法律《個人資料保護法》處理

Os dados pessoais recolhidos para o presente concurso servem apenas para o fim desta actividade, sendo processados conforme a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

▲ 如有未盡事宜，主辦單位會適時補充或修正，將以網站最新公告為準

Em caso de omissão do presente regulamento, compete à entidade organizadora a sua complementação ou rectificação em tempo oportuno. Sempre prevalece o anúncio mais actualizado a publicar no sítio electrónico.

ISO AUTO

查詢

Consulta



8599 7121 陳小姐

Sra. Chan



www.fss.gov.mo



澳門特區政府社會保障基金
Fundo de Segurança Social do Governo da RAEM